Insights, Vol. 22, No. 3 (March 2002)

Editor(s): FARMS Staff
Published by: Foundation for Ancient Research and Mormon Studies
New Resource on Ancient Maya Writing Released

A new volume published under the Institute’s Research Press imprint is *A Thematic Bibliography of Ancient Maya Writing*, by Stephen D. Houston and Zachary Nelson. “Many people don’t know about the quantity of research on ancient Maya writing,” says Houston, a BYU professor of anthropology who is an authority on Maya writing. “In fact, the literature is overwhelmingly large. This bibliography provides a roadmap through that literature.”

The bibliography arranges hundreds of publications into nine sections. The section titled “Discovery” lists publications that report on the first eyewitnesses who saw Maya writing in use and discussed the script with native scribes. Because of pressure from Spanish authorities, these scribes soon went out of business, in some cases possibly transferring their literacy to roman script. “Nature of Maya Writing” lists works dealing with the pivotal question of how scholars have understood the writing system and what its components or spelling rules might have been. “History” relates to the first glimmerings and eventual triumphant discovery that Maya inscriptions contained historical records structured according to Maya needs and dynastic glorification.

Publications grouped under “Time” discuss the Maya practice of placing events in a temporal and astronomical context. For a long period the only understood portion of the Maya texts was time, and the associated numbers proved more amenable to analysis than the other portions of the glyphic texts (whose content has been revealed only in the last two decades). The section on “Supernaturals” relates to the presence of god names in the Maya “screenfold” books. Works in the “Objects” section treat a principal preoccupation of Maya texts: the dedication and possession of sacred objects and valuables, which the Maya “name-tagged” (denoted ownership) by means of hieroglyphic texts. These objects include chocolate vessels with text reporting ownership and even the

continued on page 4

Latest Occasional Papers Highlights Biblical Scholar

A new publication from the Institute highlights the biblical research of a prominent British scholar. Kevin Christensen’s “Paradigms Regained: A Survey of Margaret Barker’s Scholarship and Its Significance for Mormon Studies,” the second issue of the *FARMS Occasional Papers*, compares the works of Margaret Barker with the writings of many Latter-day Saint researchers, including Hugh W. Nibley, Daniel C. Peterson, and John W. Welch.

Christensen begins with a short biography of Barker, a Cambridge-educated math and religion teacher, Methodist preacher, and member (and recent past president) of the Society for Old Testament Study. Barker has published seven books and several journal articles, all of which are gaining increasing attention among LDS scholars because of the author’s prodigious scholarship, profound insight, and, to use Christensen’s words, “overall paradigm [that] burst[s] with information and insight of peculiar interest to Mormons.”

Christensen goes on to examine the main themes of Barker’s works. One theme that resonates with LDS readers is her idea of an “older testament”—a theory that before about 600 B.C. the Israelite religion had elements that were later lost or removed from the Old Testament. Many of those early elements align with ideas and theologies in the Book of Mormon

continued on page 4
Thus the current reading in Mosiah 17:13 ("scourged his skin with faggots") contradicts all other places in the text which refer to Abinadi's death by fire.

The solution to these problems is to emend the word scourged in Mosiah 17:13 to scorched. In the very next verse (Mosiah 17:14), the text specifically refers to the flames scorching Abinadi ("the flames began to scorch him"). In fact, the word scorched is precisely in accord with Book of Mormon usage. This verb is always used to refer to burning the surface of something. Consider, for instance, the two other uses of scorched in the Book of Mormon text:

Alma 15:3
and this great sin and his many other sins did harrow up his mind until it did become exceedingly sore having no deliverance therefore he began to be scorched with a burning heat.

Alma 32:38
and when the heat of the sun cometh and scorched it because it hath no root it withers away and ye pluck it up and cast it out

Interestingly, the same use of scorched for burning people is found in a comment by the Elizabethan John Hooker about the Spanish in the Americas:

they subdued a naked and yielding people... and against the course of all human nature did scorched and roast them to death (cited in Paul Johnson,
Now the question is, How did scorched and scourged get mixed up in Mosiah 17:13? I would suggest that the original manuscript (which is not extant here) correctly read “and scourged his skin with faggots.” One possibility is that when Oliver Cowdery came to copy this passage into the printer’s manuscript, he mistakenly read scourged as scorge. This misreading would have been facilitated by Oliver’s frequent misspelling of scorge(d) as scorge(d). Although he wrote scorge(d) in the printer’s manuscript at Mosiah 17:13, Oliver probably misread scourged as scorged, but then spelled it correctly when he wrote it. About 40 percent of Oliver’s extant spellings of scorge(d) are missing the letter u:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Reference</th>
<th>Original MS</th>
<th>Printer’s MS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1 Nephi 2:24</td>
<td>Scorge</td>
<td>scorge</td>
</tr>
<tr>
<td>1 Nephi 19:9</td>
<td>scorge</td>
<td>scorge</td>
</tr>
<tr>
<td>1 Nephi 19:13</td>
<td>scourged</td>
<td>scorge</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Nephi 5:25</td>
<td>scor</td>
<td>scorge</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Nephi 5:25</td>
<td>scorge</td>
<td>scorge</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Nephi 6:9</td>
<td>[ ]rge</td>
<td>scorge</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Nephi 20:26</td>
<td>—</td>
<td>scorge</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Nephi 25:16</td>
<td>[ cor</td>
<td>scorge</td>
</tr>
<tr>
<td>Jacob 3:3</td>
<td>—</td>
<td>scorge</td>
</tr>
<tr>
<td>Mosiah 3:9</td>
<td>—</td>
<td>scorge</td>
</tr>
<tr>
<td>Mosiah 15:5</td>
<td>—</td>
<td>scorge</td>
</tr>
<tr>
<td>Mosiah 17:13</td>
<td>—</td>
<td>scorge</td>
</tr>
<tr>
<td>Alma 23:2</td>
<td>scorge</td>
<td>scorge</td>
</tr>
<tr>
<td>Alma 52:10</td>
<td>scorge</td>
<td>scorge</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Nephi 20:28</td>
<td>—</td>
<td>scorge</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Another possibility is that this transmission error occurred during the dictation of the text. In this instance the scribe for the original manuscript might have misheard Joseph Smith’s dictated scorched as scourged. Note, in particular, the similarity in sound between the final ch and j sounds in scorched and scourged.

We should also note one additional factor that may have led scorched to be replaced by scourged—namely, the parallel sentence construction between John 19:1 and the current text for Mosiah 17:13:

Pilate... took Jesus and scourged him
they took him and bound him and scourged his skin

In other words, the familiarity of the language of the Gospels describing Christ’s scourging may have led Oliver Cowdery to substitute the familiar scourged for the unfamiliar scorched in Mosiah 17:13. This same parallelism may also explain why the 1837 printer accidentally dropped the clause “and bound him” from Mosiah 17:13:

Pilate... took Jesus and scourged him
they took him and scourged his skin

This missing clause (“and bound him”) was finally restored to the LDS text in the 1906 Salt Lake large-print edition, undoubtedly by reference to a copy of the 1830 edition. (The RLDS Church restored this clause in its 1908 edition, probably by reference to the printer’s manuscript.)

In other words, both semantic and visual (or auditory) similarity may have conspired to create in Mosiah 17:13 the incorrect reading “they took him and bound him and scourged his skin with faggots.” The reasonable emendation (“scorched his skin with faggots”) thus permits the text to read consistently and plausibly—and without hunting for evidence that people can be scourged to death with faggots. 

By Royal Skousen

---

**New Audiotape Collections Released**


The second collection, titled *The Temple and the Atonement*, contains four essays: “Garden of Eden: Prototype Sanctuary,” by Donald W. Parry; “The Temple and the Atonement,” by Truman G. Madsen; and “Hebrews: To Ascend the Holy Mount” and “The Brother of Jared at the Veil,” both by M. Catherine Thomas. For purchasing information, see the enclosed order form or visit the catalog section of the FARMS Web site.
Maya Writing continued from page 1

recipes of particular deceptions. Other sections in the bibliography are “Principles of Decipherment,” “Mayan Languages and People,” and “Sites.”

According to Houston, the bibliography is a companion piece to The Decipherment of Ancient Maya Writing, which he recently published with Oswaldo Chinchilla and David Stuart. “Together,” says Houston, “these works should provide scholars with a key resource for understanding the great intellectual adventure of glyphic decoding.”

To obtain a copy of A Thematic Bibliography of Ancient Maya Writing, see the enclosed order form or visit the catalog section of the FARMS Web site.

Occasional Papers continued from page 1

concerning divine visions, the prominent role of temples, and characteristics of the Messiah.

Throughout the paper, Christensen compares Barker’s works with the writings of LDS scholars. He devotes an entire chapter to showing how the Savior’s visit to the Nephites in 3 Nephi 8–28 fits perfectly with the ancient Israelite beliefs about the roles of the high priest, as well as with the Israelites’ Messianic expectations.

Christensen ends his paper with a challenge to researchers to examine Barker’s works. He suggests topics that could be rich sources of insight into the Old Testament and the Book of Mormon. To fully appreciate the scriptures, Christensen argues, a reader must challenge his or her own assumptions and be willing to accept new ideas, such as those found in the works of Margaret Barker.

To obtain a copy of FARMS Occasional Papers 2, see the enclosed order form or visit the catalog section of the FARMS Web site.

UPCOMING EVENT

Saturday, 23 March 2002 “The World of Abraham,” a FARMS conference on the Book of Abraham, BYU Tanner Building, room 151, 9:00 A.M.–1:00 P.M. Admission is free.

FORTHCOMING PUBLICATION

Susanna: Texts, Translations, and Technical Notes, edited by Mark A. Sedgwick, includes the Greek, Latin, and English texts of the apocryphal book of Susanna. This third monograph in the Ancient Texts and Mormon Studies series is available in April 2002.